

19. ročník veletrhu Svět knihy zahájen

Synkopované tóny básnického saxofonového Jam tria otevřely ve čtvrtek 16. května o desáté hodině slavnostní zahájení 19. ročníku veletrhu Svět knihy.

Jako první se ujal slova ministr kultury Slovenské republiky, která je letos čestným hostem veletrhu, Marek Maďarič. Zdůraznil, že vztahy mezi Slovenskem a Českou republikou jsou velmi dobré a přátelské a úspěšně se rozvíjejí především v oblasti kultury. „Není náhoda, že Slovensko je čestným hostem právě v tomto roce,“ řekl a připomněl důležitá výročí jako je dvacet let od vzniku Slovenské republiky, 1150 let od příchodu Cyrila a Metoděje a sté výročí narození Dominika Tatarky.

Ministr zahraničních věcí České republiky Karel Schwarzenberg ve svém bezprostředním a hluboce osobním projevu přiznal – „patřím k té generaci, pro kterou Slovensko bude pořád nejbližší zemí a není to zahraničí. Slovensko je pro mě pořád ještě moje stará vlast.“ Zalitoval rozdělení někdejšího společného státu, ale dodal i to, že se jedná o „nejšťastnější rozvedený pár z celé Evropy.“

První náměstek ministryně kultury František Mikeš zdůraznil, že „v knihách najdete všechno – inspiraci, vědění i radost.“



Po něm se ujal slova nový předseda Svazu českých knihkupců a nakladatelů Martin Vopěnka. Sklidil potlesk publika za podnětnou myšlenku – „Slovensko může přinést důležitou věc, že daň z přidané hodnoty nemusí jenom růst, ale může také klesat.“

Čínský disident, spisovatel a hudebník Liao I-Wu pak sugestivními slovy vyjádřil svůj obdiv k Václavu Havlovi a popsal některé okamžiky ze svého neradostného života před odchodem do exilu.

Závěrečného slova se ujala ředitelka Světa knihy Dana Kalinová, která poděkovala všem, kdo se na přípravě letošního ročníku podíleli a poté společně se slovenským ministrem kultury letošní ročník zahájila. IK



FUJAROU A VÍNEM



Krátce před jedenáctou hodinou se ve čtvrtek 16. 5. rozlehly střední halou Průmyslového paláce tóny fujary a libozvučné pastevecké halekačky v podání etnografa a folkloristy Jána Paloviče. Daly na srozuměnou, že právě v této chvíli se otevírá expozice letošního čestného hosta veletrhu, Slovenska.

Úvodní řeč pronesla ředitelka slovenského Literárního informačního centra Miroslava Vallová. Autorku výstavy portrétů slovenských spisovatelů Lucii Gardin pak představil kurátor Norbert Šlechta. Sama fotografka poté upřímně poděkovala fotografováním spisovatelům za trpělivost a bezprostředně dodala „Doufám, že se vám budou ty fotky líbit.“

A než zacinkaly sklenky vína k přípitku, hudebně přispěl k otevření slovenského stánku i flétnista Jiří Stivín. IK



SLÁVA VÍTAZOM

Anasoft litera, tak se jmenuje nejvýznamnější slovenská literární cena za prózu. S historií této ceny a jejími laureáty se mohli návštěvníci veletrhu seznámit včera ve Velkém sále.

Osobně přišel diváky pozdravit vítěz z roku 2007 Marek Vadas. „Je to prestižní cena, která spisovatelům otevírá dveře do médií a lidé se tak o nich mohou více dozvědět,“ vyzdvihl význam ocenění. Jeho knihy naštěstí nemusejí čtenáře hledat, protože se od ostatní tvorby slovenských autorů výrazně liší. Jsou totiž ovlivněny Afrikou, kam se autor před lety vydal na krátkou pracovní cestu a od té doby se tam pravidelně vrací. Čerpá tam inspiraci, nechává se vtáhnout do fascinujícího světa šamanů, léčitelů a hlasů pralesa. Právě za knihu *Léčitel* dostal cenu Anasoft litera.

JaM

Cena Nadace Český literární fond



Ve velkém sále se během prosluněného odpoledne uskutečnilo předávání **Ceny Nadace Český literární fond za významné literární dílo.**

Za hudebního doprovodu Vladimíra Mertý se utkala trojice knih, jež v uplynulém roce pro své vydání získala grant. Do užšího výběru se dostala velmi zajímavá sestava. Expertní skupina pro literaturu navrhla správně radě Nadace mýtoetymologické dílo D. Ž. Bora *Tajemný svět pravěku* a záznamy disidenta Jana Vladislava *Otevřený deník*.

Vítězem se stal Ivan Wernisch se svou čítankou *Živ jsem byl!*, vydanou

v nakladatelství Druhé město. Jak napovídá podtitul „Zapomenutí, opomíjení a opovrhování“, jedná se o velmi specifickou sbírku textů autorů, převážně prozaiků, kteří na poli literárním ve své době prorazili jen okrajově, či vůbec.

Spolu s oceněním získal autor finanční odměnu sto tisíc korun. Prestiž letošního udílení cen značně zvýšil krok Nadace, jež přistoupila k snížení počtu výročně vyhlašovaných kategorií z šesti na dvě. Díky tomu je nyní větší důraz kladen na propagaci děl, která by bez grantu jen stěží mohla vyjít. OnŠ



Udělena cena Jiřího Ortena

Čtvrteční podvečer byl na veletrhu Svět knihy ve znamení slavnostního vyhlášení Ceny Jiřího Ortena, která je každoročně udělována mladým autorům do 30 let.

Porota v čele s nakladatelkou a spisovatelkou Markétou Hejkalovou vybírala ze tří nominovaných autorů:

Ondřej Buddeus: *rorysy*, Tomáš Gabriel: *Tak černý kůň tak pozdě v noci* a Jaroslav Žváček: *Lístek na cestu z Pekla*.

Cenu získal Ondřej Buddeus za svou sbírku poezie „rorysy“.

Porota na jeho práci ocenila výrazovou pestrost, humor a hravost. JaM

Když má poezie svátek

Ve čtvrtek odpoledne proběhla v Autorském sále mezinárodní debata nazvaná Festivaly poezie – fenomén současnosti. Její moderátor David Vaughan otevřel v průběhu bezmála dvou hodin hned několik témat souvisejících s festivaly poezie v několika evropských zemích.

Robyn Marsack ze Scottish Poetry Library prozradila, že ve Skotsku probíhá každoročně čtyřiačtyřicet literárních festivalů, ovšem jen jediný je výhradně věnovaný poezii. Na druhou stranu se ale Skotsko, respektive celé Spojené království, může pochlubit národním dnem poezie, který připadá vždy na první čtvrtek v říjnu. Zabývala se také ojedinělou institucí Skotské knihovny poezie, jejímž ústředním mottem je spojovat lidi s básněmi.

Dalším rozsáhlým tématem bylo **překládání poezie.**

Zoe Skoulding z Poetry Wales informovala, že jedna z věcí, o něž se na přehlídkách poezie snaží, je představovat básnická díla i v cizích jazycích, které návštěvníci neznají. Nabídnout možnost zaposlouchat se do hudebnosti veršů jako takových. Popsala rovněž poetické procházky, které v jednom malém městě ve Walesu pořádají a cestou od moře do lesa se zastávka-



Christiane Lange, představila berlínský Literatur Werkstatt existující dvacet let, který se už deset let snaží organizovat nejrůznější setkání a performance. Jedná se přitom o komplexní přehlídky spojující poezii s hudbou, tancem, autorským čtením, workshopy a překládáním básní do různých jazyků.

Bernie Higgins představila pražský Den poezie, který se postupem let rozrostl z jednodenního happeningu v pražském metru na celé dva týdny v padesáti městech České republiky.

Birgit Hetlehol z Norska pohovořila o národním festivalu v Oslo, který vznikl před osmi lety a v leccems se inspiroval zkušenostmi z Berlína.

mi ve zrušených obchodech recitují a poslouchají poezii.

Samozřejmě nemohla být opomenuta ani důležitá otázka financování různých svátků poezie. Tady se účastníci vesměs shodli na nutnosti co největší nezávislosti, neboť přílišná závislost finanční hrozí rychle se proměnit v závislost obsahovou a může ovlivňovat výběr účinkujících i náplň festivalů.

Diskuze pochopitelně zahrnovala jen určitou výše přehlídek poezie, z tuzemských se například zaměřila především na Den poezie, ale i tak přinesla řadu podnětů a názorů.

Hravé sbližování

LiStOVÁní neboli scénické čtení pod vedením herce Lukáše Hejlíka už k veletrhu neodmyslitelně patří. Pomáhá totiž představit literaturu poutavou formou. Po hraném čtení se chtě nechtě musíte do daného textu zamilovat a knihu si pořídit. Zvláště pro děti je to ideální způsob, jak je přivést ke knihám.

Kdo byl svědkem včerejšího LiStOVÁní knižkou Malá princezna slovenského autora Jána Uličianskeho, jistě s námi bude souhlasit. „Jsem rád, že se Malá princezna touto formou dostala do českých škol a pomohla zdejším dětem představit slovenskou literaturu a slovenštinu jako takovou,“ říká Ján Uličiansky, který byl scénickému čtení osobně přítomen.

„Z vlastní zkušenosti vím, že slovenské děti češtině velmi dobře rozumí díky sledování českých televizních pohádek i díky českým knihám. U nás je ale bohužel situace opačná, děti slovenštině téměř nerozumí. S Malou princeznou bychom to chtěli změnit. Rádi bychom, aby si děti uvědomily, jak jsou si oba jazyky blízké,“ dodal Lukáš Hejlík.

Příběh o holčičce, která hledá svoji maminku, je rozhodně skvělou volbou. Je totiž rozumně dětem na obou stranách česko-slovenské hranice i mnohem dále. Zápletka plná filozofických úvah o hodnotách života,



v níž se autor nezříká inspirace Malým princem, je doslova dobrodružná a kdo z dětí by neměl chuť na nějaké to dobrodružství, byť jen na stránkách knihy. Jazyk pak přece vůbec není důležitý.

JaM

ZVONILI JSME KLÍČEMA V BŘIŠE

Čtvrteční večer na pražském Výstavišti patřil nastupující generaci českých a slovenských básníků. Celou pěticí jich pozval a představil držitel Ceny Jiřího Ortena Jonáš Hájek. Svá díla veřejnosti prezentovali Ondřej Hložek, Lukáš Horák, Olga Peková, Peter Prokopec a Jonáš Zbořil, všechno umělci narození na konci osmdesátých let. V uvolněné atmosféře se tak návštěvníci mohli přesvědčit, že moderní česká i slovenská poezie má čtenářům co nabídnout. Některé předčítané texty jsou součástí sbírek, jež se právě připravují na vydání, a proto o těchto nadějných autorech možná již brzy uslyšíme.

OnŠ

Už žádné nelegální e-knihy na internetu

Do zdánlivě nekonečného boje mezi nakladateli a internetovými piráty o šíření nelegálních kopií elektronických knih razantně vstoupila společnost eBookService. Vytvořila službu pro vyhledávání a mazání nelegálně šířených kopií na největších českých serverech zabývajících se šířením souborů. Novinku představili Jiří Vlček, ředitel společnosti Palmknihy a Pavel Koutský, jeden z tvůrců projektu.

Internetové pirátství dle hrubých odhadů způsobuje, že na každou prodanou elektronickou knihu v Česku připadají tři šířené nelegálně. Nejsnazší cestou k získávání pirátských kopií jsou pro běžného uživatele webová úložiště, kde je velmi snadné díla vyhledávat. Proto se nově vytvořené software zaměřuje právě na ně. Prohledávání a indexování, spolu s vyšetřováním odkazů na warezových fórech, umožňuje odhalit drtivou většinu nelegálních výskytů e-knih na internetu. V další fázi společnost kontaktuje provozovatele úložišť s žádostí o smazání daných souborů. V nedávné minulosti bylo dosaženo dohody s hlavními českými servery, v čele

s Ulož.to a xtrance, a proto jsou téměř všechny žádosti úspěšné. Je tak možné dosáhnout smazání souborů během několika hodin.

Takové rychlosti a úspěšnosti nelze dosáhnout jinou cestou. Oba přednášející souhlasně zdůraznili, že řešení, spočívající v podávání trestních oznámení, je velmi neúčinné. Navíc s ním spojené náklady mnohonásobně převyšují po pachatelích reálně vymahatelnou částku.

Projekt vznikl za podpory jednoho z největších českých serverů zprostředkovávajících prodej elektronických knih, Palmknihy.cz, který dlouhodobě bojuje proti nelegálnímu šíření obsahu pomocí sociálních DRM metod. Ty

spočívají v označení každé prodané knihy unikátním kódem, jenž umožňuje zpětné vyhledání internetového piráta, který e-knihu začal šířit. Tento způsob ochrany je uživatelsky příjemnější než „tvrdé“ DRM metody, používané například společností ADOBE. Nebrání totiž kupujícím v zacházení s danou knihou a staví se tak proti nemístné „kriminalizaci“ zákazníků.

V mírnějším přístupu k zákazníkům vidí Pavel Koutský schůdnější cestu v boji proti internetovému pirátství. Namísto soudního stíhání šířitelů nelegálního obsahu je třeba dbát na pohodlí a spokojenost zákazníků. K tomu notně přispívá počet knih, jež lze stáhnout legálně. V současné době ještě zhruba 16 000 e-knih šířených na internetu nevyšlo v oficiálním, a tedy i legálním, vydání. Toto číslo se však stále snižuje a v budoucnu proto bude boj s internetovým pirátstvím výrazně jednodušší.

OnŠ

Oceněné mapy za rok 2012



V 15. ročníku prestižní kartografické soutěže Mapa roku zvolila odborná komise kartografická díla vydaná v roce 2012, určila vítěze a udělila zvláštní ocenění.

O titul **Mapa roku 2012** bojovalo celkem 104 děl, které do soutěže přihlášilo 25 vydavatelů resp. autorů z celé České republiky. Vítězem v kategorii Atlasy, soubory a edice map se stal **Atlas fenologických poměrů Česka** (Český hydrometeorologický ústav a Univerzita Palackého v Olomouci).

V kategorii Samostatná kartografická díla zvítězila mapa **Stavební a dekorativní kameny Prahy a Středočeského kraje** (Česká geologická služba).

Hodnotící komise udělila tři zvláštní ocenění Kartografii PRAHA, a.s. za dlouhodobou kvalitní produkci autoatlasů a plánů Prahy v různých měřítkách a jednotném stylu, **Mgr. Vlastě Smékalové a Kartografii PRAHA, a.s.** za netradiční způsob propagace kartografie mezi turisty formou mapových šátků. Třetím ocenění získala **Geodézie OnLine, spol. s r.o.** za dlouhodobou kvalitní produkci turistických map.

Další informace o soutěži najdete na www.czechmaps.cz/maparoku.

HRAVÝ PROGRAM PRO HRAVÉ DĚTI POKRAČUJE

Kdo míří na veletrh s dětmi, ten bude jistě nadšený **DĚTSKÝM FÓREM**, v němž jsou připraveny výtvarné dílny, hry s knihou, promítání animovaných filmů a tvořivé hry se skládačkami. Zatímco si děti budou tvořivé hrát, rodiče si mohou nerušeně prohlédnout veletrh. Program je skutečně velmi pestrý.

V **SOBOTU** v 10.30 se děti mohou těšit na výtvarný workshop jedné z nejtalentovanějších ilustrátorek mladé generace, držitelky Zlatého jablka BIB 2009, **Martiny Matlovičové**. Inspirací tu jsou úspěšné knihy Ester Staré *A pak se to stalo* (Albatros média) a *Chrochtík a Kvíkalka na cestě za*

blýskavým prasátkem (z edice Políčko vydavatelství 65. pole).

O čtyři hodiny později proběhne další zajímavý výtvarný workshop s názvem **Mačacie príbehy**. Děti budou tvořit s malířem, ilustrátorem a scénickým výtvarníkem Petrem Čisárikem.

BIBIANA, Mezinárodní dům umění pro děti, pak připravil mezi 17. a 18. hodinou promítání animovaných filmů. V pátek to jsou snímky z kolekce výtvarníka, karikaturisty a animátora Kolomana Lešša a v sobotu pak pestrá kolekce děl slovenských tvůrců nazvaná **Animačný expres**.

JaM

S POEZIÍ NA TRH

Je poezie byznys? Dá se na ní vydělat? Na tyto otázky se včera v Literárním sále snažili najít odpověď básníci a nakladatelé z několika evropských zemí.

„Vydávat poezii v Česku rozhodně není výdělečný obchod,“ zhodnotil situaci na našem trhu Martin Stöhr z nakladatelství Host. „Typický náklad je 500 kusů, přičemž se prodá 100 nebo 200 kusů. Chcete-li vydat poezii, musíte si na to sehnat peníze. Situace je taková, že na jedné knize jsem dokonce viděl napsáno: Tuto sbírku sponzorovala babička,“ dodal Martin Stöhr s tím, že autoři si skutečně na vydání svých sbírek přispívají nebo si část nákladu sami odkupují. „V zemi, kde má poezie tak velkou tradici je nepochopitelné, že neexistuje dotační program, který by jejímu vydávání pomáhal. Moc bych něco takového české poezii přál, stejně tak, jako bych uvítal specializovaný internetový server, kde by bylo možné si básnické sbírky koupit,“ ukončil svou řeč Martin Stöhr.

Peter Šulej ze slovenského nakladatelství Drewo a srd navázal na jeho slova s tím, že situace u našich východních sousedů je obdobná. „Náklady jsou podobné jako v Česku. Nad tisíc kusů tiskneme jen výjimečně. Najdou se ale takové fenomény jako v případě sbírky *Modlitbičky* Milana Rúfusa, jejichž náklad se vyšplhal až na 80.000 kusů. Jeho jméno zná každý Slovák, ale jména mnoha dalších našich autorů zná jen málokdo. O poezii se v médiích skoro nepíše,“ posteskl si Peter Šulej. Situaci na slovenském trhu zachraňují festivaly poezie. „Tady se během několika dní prodá i třikrát více knih než v obchodě za celý rok.“ Oproti Česku mají slovenští autoři přece jen jednu velkou výhodu. Stát na ně nezapomněl a dotačními programy podporuje vydávání jejich děl.



K tématu dotací se vyjádřil i Michael Krüger z německého nakladatelství Carl Hanser Verlag, který zmínil evropské dotace. „Problém je, že je s nimi spojeno mnoho formalit. Zdroje na vydávání poezie jsou, jen je najít.“ V následné diskusi se ukázalo, že si

tuace na trhu je všude v Evropě obdobná. Diskutující se shodli, že je třeba vychovávat nové čtenáře z řad dětí a mladé generace a propagovat poezii už ve školách. Boj o místo na trhu nikdo neohodlá vzdát a to je pro budoucnost poezie dobře.

JaM

Knihkupecký žebříček za rok 2012

Svaz českých knihkupců a nakladatelů každý rok sestavuje knihkupecký žebříček. Na veletrhu předával odměny nejlépe hlasujícím knihkupcům v uplynulém roce.

Rok 2012 měl 53 týdnů, od knihkupců bylo tedy požadováno, aby 53 x nezapomněli na hlasování. A kteří to zvládli nejlépe?

	hlasovali
1 Knihkupectví Daniela (Benešov)	51
2 Karmelitánské knihkupectví U sv. Antonína (Liberec)	51

3 Knihkupectví Otava (Jihlava)	51
4 Kniha Českého ráje (Turnov)	50
5 Kniha Trávníček (Praha 4)	50
6 Karmelitánské knihkupectví Caritas (Ostrava)	49
7 Kosmas – Nové Butovice (Praha 5)	49
8 Kanzelsberger – centrála (Praha 2)	49
9 Knihkupectví Pistorius & Olšanská s.r.o. (Hořovice)	49
10 Knihkupectví Pistorius & Olšanská s.r.o. (Příbram)	48
Ceny oceněným knihkupcům předávala Mária Olšanská.	

Česká televize otevřela svůj stánek

Česká televize je už tradičním partnerem i vystavovatelem mezinárodního knižního veletrhu Svět knihy. Ale její letošní prezentace se nese přece jenom v poněkud slavnostnějším duchu. ČT totiž slaví šedesátiny.



V lidském životě je to už věk minimálně důstojný. A to platí i o České televizi. Jak totiž při slavnostním otevření stánku řekl její obchodní ředitel Hynek Chudárek, Česká televize dnes představuje etalon televizního vysílání v Čechách.

Druhým oficiálním hostem zahajovacího programu byl Petr Kolíha, výkonný ředitel chystaného dětského kanálu ČT:D (Děčko). Vysílání dětského kanálu bude spuštěno po prázdninách, konkrétně v sobotu 31. 8., a je vlastně takovým

dárkem nejmladším divákům k letošním televizním narozeninám. Dosud se dětské programy chystaly víceméně jako izolované pořady. Teď půjde o kontinuální vysílání s ucelenou skladbou pořadů zaměřenou na dvě základní cílové skupiny, a to na diváky ve věku od čtyř do osmi a pak od osmi do dvanácti let. Děčko se stane vlastně takovou velkou televizí v malém, neboť se tu budou objevovat pořady nejrůznějších žánrů, stejně jako na „dospěláckých“ kanálech. Jak Petr Kolíha připomněl, literatura a knihy budou hrát důležitou roli při přípravě programu Děčka. Jednak se ve vysílání objeví i samotné čtení a jednak má dětský kanál ambici vytvářet i dětské televizní inscenace podle literárních děl.

Po slavnostním otevření stánku následovala prezentace projektu Čtení pomáhá, jehož spoluorganizátorem je právě Česká televize. Projekt umožňuje dětem, aby pečlivým přečtením knihy, (které se ověří odpověďmi na kontrolní otázky), získaly kredit v hodnotě 50 korun. Ten pak mohou dle svého uvážení věnovat jednomu z deseti nabídnutých charitativních programů. Nejen, že projekt vede děti k samostatné četbě, ale dává jim možnost vybrat si, kde pomáhat. To je nenásilně vychovává k samostatnosti a odpovědnosti.

Účast České televize na knižním veletrhu ovšem není vedena jen snahou marketingově podpořit své televizní vysílání. ČT je totiž i důležitým knižním vydavatelem. A právě zde na veletrhu je představen kompletní sortiment edice ČT. Stánek najdete v pravém křídle Průmyslového paláce.

Raš

SLOVNÍK ROKU 2013



Slavnostní vyhlášení výsledků a předání cen **20. ročníku soutěže**, pořádané Jednotou tlumočnicků a překladatelů.

Dnes 17. 5. 2013 ve 14.00 – Literární sál (pravé křídlo)

Publikace JTP pro diváky zdarma.

Všechny slovníky a encyklopedie, přihlášené do soutěže, jsou vystaveny v expozici **JTP – Slovník roku** ve foyer levého křídla.

www.JTPunion.org

Česká televize

Přijďte na setkání s tvůrci, herci a moderátory, které znáte z televizní obrazovky!

ČTVRTEK 16. KVĚTNA
12.00 stánek P 408
Slavnostní otevření stánku České televize. Čtení pomáhá! Jak můžete pomoci vy?
14.00 stánek P 408
Tajemství rodu – autogramiáda Petry Braunové a osobností z tv cyklu

PÁTEK 17. KVĚTNA
11.00 stánek P 408
O Kanafáskovi – autogramiáda Galiny Miklínové
14.00 stánek P 408
Bohemia incognita neboli Čechy neznámé? autogramiáda Václava Žmolíka

SOBOTA 18. KVĚTNA
10.00 sál Rosteme s knihou
Teleautomat – veletržní speciál Viktora Polesného
12.00 sál Rosteme s knihou
Záhady na druhou – beseda s Arnoštem Vašíčkem
13.00 stánek P 408
Záhady na druhou – autogramiáda Arnošta Vašíčka
14.00 stánek P 408
Televizní idoly a další – autogramiáda Aleše Cibulky, Tomáše Piláta a pamětníků tv vysílání

NEDĚLE 19. KVĚTNA
10.00 stánek P 408
Krysáci jsou zase spolu autogramiáda Jiřího Žáčka a Ivana Mračka
11.00 sál Rosteme s knihou
Inspektor Fousek na stopě – Čtenářský maraton – soutěž
12.30 stánek P 408
Slovíčka – autogramiáda Marii Procházkové soutěž
14.00 stánek P 408
Chaloupka na vršku – Nové příběhy autogramiáda Šárky Váchové a Petra Skoumala

www.ctenipomaha.cz

www.edicect.cz

www.albatrosmedia.cz

Flexibook – budoucnost učebnic v Česku?

Nakladatelství Fraus představí na letošním veletrhu novou generaci interaktivních učebnic Flexibook. Multimediální interaktivní učebnice vydává toto nakladatelství už od roku 2007. Za tuto dobu se staly nejpoužívanějšími učebnicemi tohoto typu v České republice. „Flexibooky nejsou obyčejné e-booky. Obsahují multimedia, jsou multiplatformní a umožňují využití na více operačních systémech – MS Windows a iOS,“ vysvětluje **Linda Vrabčová** z marketingového oddělení Nakladatelství Fraus.

Co Flexibooky oproti doposud používaným interaktivním učebnicím nabízí?

Největší výhodou je využití elektronického obsahu na více zařízeních, což umožní jejich používání při výuce ve škole, ale i doma. Flexibooky si tak mohou žáci a učitelé stáhnout nejen do svého počítače, ale i do mobilního zařízení – notebooku, chytrého telefonu nebo tabletu.

flexi BOOKS
docela jiné knihy

Jaký je rozdíl mezi klasickou e-knihou a interaktivní učebnicí, respektive Flexibookem?

Klasická e-kniha obsahuje především text, občas je součástí obrázek, fotografie, u odborných publikací třeba graf. Interaktivní učebnice má kromě těchto prvků ještě další doplňky – audia, videa či animace. Další výhodou je shodná vizualizace ve všech zařízeních, které učitel nebo žák používá.

Nebudou si děti při hodinách spíše hrát, pouštět si různá videa a animace, a tak se sníží jejich chuť opravdu se učit?

Nesmíme zapomínat, že nejdůležitějším prvkem v hodině je učitel. Ten řídí, co z učebnice budou žáci používat. Rozšiřující multimedia mohou naopak při dobře promyšleném sestavení hodiny měnit formu a didaktiku výuky tak, že hodina je zajímavá, pestrá. Podle našich zkušeností jsou žáci aktivnější a lépe se zapojují do vyučovací hodiny.

Kde všude mohou žáci Flexibooky používat?

Ve školách s nimi mohou pracovat na interaktivních tabulích, na stolních počítačích, notebookech a netboocích, doma pak například v tabletu nebo chytrém telefonu. Učit se tak ze svých mobilních zařízení mohou skutečně kdykoliv a kdekoliv.

Nechybí žákům papírové učebnice?

V letošním školním roce probíhá projekt Flexibook 1:1, který ověřuje právě to, zda jsou žáci schopni učit se pouze z elektronických učebnic. V téměř dvacítce



škol měl každý žák svůj vlastní tablet a v něm nainstalované interaktivní učebnice. Ty používal jak pro výuku ve škole, tak i pro domácí přípravu. Přestože koneč-

né výsledky tohoto projektu budeme znát až během prázdnin, už teď můžu říct, že si žáci na tento způsob výuky zvykají rychle a tištěná učebnice jim nechybí. „Pa-

pír“ však používají dále – ať už ve formě pracovního sešitu k elektronické učebnici, nebo při zápisu poznámek do klasického sešitu.

19th Book World Declared Open

Syncopated tones rendered by the saxophone Jam Trio, whose focus is mainly on poetry, launched the 19th annual Book World opening ceremony at 10 am on Thursday, May 16th.

The first speaker was Marek Madarič, minister of culture of the Slovak Republic, this year's guest of honour at the book fair. He emphasised that Slovakia and the Czech Republic enjoy very good and friendly relations and, which develop very promisingly especially in the field of culture. "It is not by coincidence that Slovakia became the guest of honour this year," he remarked and reminded the audience of several important anniversaries, such as 20th anniversary of the Slovak Republic's existence, 1150 years since the arrival of Saints Cyril and Methodius and the 100th anniversary of Dominik Tatarka's birth. Czech Republic's minister of foreign affairs, Karel Schwarzenberg, used his unaffected and highly personal address to admit that "I belong to that generation for which Slovakia will always be the closest country and not a foreign one. For me Slovakia still represents my old homeland." He expressed his regret for the break-up of the former federation but also added that we are "the happiest divorced couple in all of Europe." The first deputy minister of culture František Mikeš stressed that "you can find everything in books – inspiration, knowledge and joy." He was followed by the recently elected chairman of the Association of Czech Booksellers and Publishers Martin Vopěnka. The audience applauded his following words: "Slovakia can be seen as bringing an important thing – that the value-added tax does not always have to grow, that it can also be cut." Liao Yiwu, Chinese dissident, writer and musician had then expressed his admiration for Václav Havel and described some distressing moments of his life before seeking exile in Germany. The ceremony was concluded by the Book World director Dana Kalinová, who thanked all those taking part in the lead-up to this year's book fair and – along with the Slovak minister of culture – declared the book fair open. IK

SHEPHERD'S FLUTE AND WINE



Shortly before 11 am on Thursday, May 16th, central hall of the Industrial Palace resounded with the sound of the fujara – traditional Slovak fipple flute – and a harmonious shepherds' song performed by the ethnographer and folklorist Ján Palovič. It signalled the fact that the display of Slovakia – Book World's guest of honour – is, as of now, open. The first speech was delivered by the director of Slovakia's Literary Information Centre Miroslava Vallová. Lucie Gardin, author of the exhibition of Slovak writers' portraits, was introduced by the exhibition's curator Norbert Šlechta. The photographer herself had then thanked the pictured writers for their patience and spontaneously concluded: "I hope you'll like the pictures." Before glasses were raised and a toast proposed, the flute player Jiří Stivín had contributed his musical bit to the opening of the Slovak stand. IK

I Believe Books Will Persevere

Writer and publisher Martin Vopěnka has become the chairman of the Association of Czech Booksellers and Publishers only a couple of weeks ago, but one thing is already certain – his task is not an easy one.

What are your plans?

I would like books and our entire field of work to be much more widely talked about and discussed on the level of the entire society. Helping books come into the world is after all an interesting and creative enterprise that includes collaborating with authors, artists, translators, etc. Books are vehicles not only for literature, but also for important ideas, scientific discoveries. At the same time they represent good means of relaxation or entertainment. Every wise state significantly helps its book culture. Up till now our state appears to have demonstrated little wisdom and I would like to play my part in changing this.



What do you see as the Czech book market's biggest problem?

There is quite a number of them. We could begin with the economic recession, but it also involves the system of values. We must ask ourselves why people are willing to spend much more money for example on alcohol and cigarettes than on books. Czech publishers' basic problem is that they publish for a small Czech market. It is not possible to sell our goods on the other side of the border. Add to it one of the highest VATs in the entire civilised world, and you know you have a problem. On one hand, our state treats books as public property (lending them for free in several thousand libraries), while on the other hand it tells us that books are a commodity just like any other. Where would bicycle manufacturers be if the state had set up a network of five thousand free bike-rental outlets?

From your point of view, is it difficult to be a Czech writer?

If you see writing as your mission in

life, as a marvelous creative activity that pushes you over the border of the everyday, you can be a happy person regardless of the circumstances. All you need is a pencil, piece of paper, perhaps a computer. The only trouble is that at the same time you have to support your own existence and that of your family. Even though lately I have had the time to write very often and regularly, I still harbour many ideas which I just do not manage to put to paper, because I have to be earning my living as a publisher. It is also sad that compared with, for example, the 1960s, nobody in the world expects much from us these days. Who would be interested in a Czech writer, risking a translation from a largely unknown language, while at the same time the strange Czech state is often reluctant to offer any significant support to translations of its authors?

How do you see the future of books in the Czech Republic? Well electronic books rule, while their paper counterparts will only be for connoisseurs?

If books perish universally, i.e. not only here, then so will the entire civilisation – all that elevates us to the level of spiritual, intelligent beings. This is why we must believe in the perseverance of books. A book printed on paper is the bearer of its content and tells us that this content is not spent by mere one reading. It endures even after it has been read. An electronic book, on the other hand, is consumed upon having been read and nothing remains. I am not saying that this is necessarily bad. I am only trying to show that a printed book cannot be replaced by electronic one without the loss of something significant.

What do you read at the moment?

Right now I am very much concentrating on writing a novel entitled Nová planeta (The New Planet), which means I have little time left to read. Only recently, however, I refreshed my reading experience of Paul Celan's poetry. And in two days time I will be chairing debates with the Israeli winner of the Hans Christian Andersen award, Uri Orlev, so I am reading his book *The Island on Bird Street*, about a boy courageously surviving on the ruins of the Warsaw ghetto. JaM

Poetry in the Spotlight

On Thursday afternoon, the Authors' Room bore witness to an international debate entitled Poetry Festivals – A Modern-day Phenomenon. Its moderator David Vaughan used its almost two-hour duration to open several topics related to poetry festivals in various European countries.

Robyn Marsack from the Scottish Poetry Library said that while Scotland hosts forty four literary festivals each year, only one of these focuses exclusively on poetry. On the other hand, however, Scotland and the United Kingdom can boast a national poetry day, held annually on the first Thursday in October. She also emphasised the unique role played by the Scottish Poetry Library, whose central motto is to connect people with poems.

Christiane Lange introduced Berlin's Literatur Werkstatt, which has been in existence for twenty years

and for ten years attempts to organise various meetings and performances. These amount to comprehensive displays, connecting poetry with music, dance, authors' readings, workshops and translating poetry into various languages. Bernie Higgins talked about the Poetry Day in Prague, which has evolved throughout the years from a one-day happening in Prague's metro into two weeks in fifty cities nationwide. Birgit Hetlehol from Norway presented the Oslo national festival, founded eight years and owing some of its inspiration to Berlin.

Another topic discussed at length was **poetry in translation**. Zoe Skouling from Poetry Wales informed, that one of the tasks she gives herself at poetry festivals is to introduce poetry in foreign languages, which the audiences don't understand, and with it the opportunity to listen to the musical essence of the

verse. She also described the poetic walks organised in a small Welsh town – walking from the sea shore to the woods the participants stop in old disused shops, where they recite and listen to poetry.

The important question concerning the financing of various poetry festivals had also been addressed. Most of those present agreed that greatest possible independence is desirable, as excessive financial dependency threatens to change into content dependency, which can then influence the selection of the performers and the overall festival programme. While the discussion inevitably only revolved around a small range of poetry festivals – of the domestic ones it only really focused on the Poetry Day – it nonetheless managed to produce a number of suggestions and interesting opinions. IK

Poetry and Markets

Is poetry a business? Can it bring profit? Poets and publishers from several European countries looked for answers to these questions in the Literary Theatre yesterday.

"Publishing poetry in the Czech Republic is a far from profitable enterprise," Martin Stöhr from Host publishers summed up the situation. "A typical print run is 500 copies, of which 100 or 200 are sold. If you want to publish poetry, you have to find resources for it. The situation is such that in one book I even saw the inscription: This poetry collection was sponsored by my granny," Martin Stöhr added and said that authors often financially support the publication of their own book or purchase a part of the print run from the publisher. "The absence of a subsidy programme for the support of poetry publishing in a country with such great poetry tradition is beyond my comprehension. I would very much wish that Czech poetry had something like this, plus a specialised internet server, from

which poetry collections could be purchased," concluded Martin Stöhr.

Peter Šulej from the Slovak publishing house Drewa a.s. continued by stating that the situation faced by our eastern neighbours was similar. "The print runs are comparable to those in the Czech Republic. Only exceptionally do we exceed one thousand copies. And yet there are such phenomena as Milan Rúfus' book entitled *Modlitbičky* (Little Prayers), published in a total of 80,000 copies. Every Slovak reader knows his name, but the names of many others remain known to only a handful. The media hardly write about poetry at all," Peter Šulej complains.

Poetry festivals alleviate the Slovak market's situation to some extent. "The number of books sold at these events is often three times that of the

sales in shops during the whole year." In comparison with the Czech Republic, however, Slovak authors still enjoy one significant advantage. The state does not overlook them and supports publishing of their works with subsidy programmes.

The topic of subsidies prompted a reaction from Michael Krüger from the German publishing house Carl Hanser Verlag, and his focus was on European subsidies. "The trouble is that they require many formalities. Resources for the publishing of poetry are there, but one has to find them." The ensuing debate showed that the market situation was very similar throughout Europe. The debaters agreed that today's children and young generation must be educated into new readers and that poetry promotion should start in schools. The good news for the future of poetry is that nobody intends to give up the struggle for their place in the market.